

Bedienungsanleitung Mode d'emploi

700.091F (HAV91)

700.110F (HAV111)

700.131F (HAV131)

Counter Top Cake Cooler Displayer&Drinks Cooler

Instruction manual



(NL) Refrigerated Merchandiser
Handleiding

(FR) Vitrine réfrigérée
Mode d'emploi

(DE) Merchandiser-Kühlschrank
Bedienungsanleitung

(IT) Espositore refrigerato
Manuale di istruzioni

(ES) Refrigerated Merchandiser
Manual de instrucciones

(PT) Refrigerated Merchandiser
Manual de instruções

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:
HTR100 & HTR120 & HTR160 & SC96B & SC162B & SC204B & HAV91
HAV111 & HAV131 & HAVA120 & TCBD58 & TCBD68 & TCBD78 & TCBD98

Safety Tips

- Position on a flat, stable surface
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product
- Consult Local and National standards to comply with the following:
 - Health and safety at work legislation
 - BS EN Codes of practice
 - Fire Precautions
 - IEE wiring regulations
 - Building regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance
- DO NOT use the appliance outside
- DO NOT use the appliance to store medical supplies
- DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc)
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs
- DO NOT store products on top of the appliance
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Product Description

HTR100 Refrigerated Display Merchandiser 88 litres	HAV91 Refrigerated Display Merchandiser 110 litres
HTR120 Refrigerated Display Merchandiser 118 litres	HAV111 Refrigerated Display Merchandiser 148 litres
HTR160 Refrigerated Display Merchandiser 150 litres	HAV131 Refrigerated Display Merchandiser 187 litres
TCBD58 Refrigerated Display Merchandiser 70 litres	HAVA120 Refrigerated Display Merchandiser 170 litres
TCBD68 Refrigerated Display Merchandiser 82 litres	SC96B Refrigerated Display Merchandiser 101 litres
TCBD78 Refrigerated Display Merchandiser 94 litres	SC162B Refrigerated Display Merchandiser 160 litres
TCBD98 Refrigerated Display Merchandiser 117 litres	SC204B Refrigerated Display Merchandiser 202 litres

Pack Contents

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68 2 adjustable shelves	TCBD78 3 adjustable shelves
HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B 1 adjustable shelf	TCBD98 4 adjustable shelves

Instruction manual

Should you find any damaged as a result of transit, please contact your dealer immediately

Installation

i NOTE: If the unit has been moved or not stored in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt, allow the appliance to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase the distance if the obstacle is a heat source


i NOTE: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water and rinse thoroughly.

Operation

Control Panel

The control panel is located below the doors on the rear of the appliance

Turn On

1. Close the doors of the appliance
2. Connect the appliance to a mains power supply
3. Press the  button to turn the light On or Off as required

Setting the Operating Temperature





1. Press the  button. The display will flash
2. Press the  or  buttons to display the required temperature
3. Press the  button to store the temperature

Table of Controller Parameters

The operating parameters of this appliance have been preset for optimum performance and to maximise the life of the appliance

Display	Parameter	Preset Value	Range
E1	Lower set temperature	0°C	-20°C to 2°C
E2	Upper set temperature	12°C	2°C to 45°C
E3	Temperature buffer	4°C	1°C to 10°C
E4	Temperature buffer time delay	3 minutes	0 to 10 minutes
E5	Fixed parameter	0	DO NOT CHANGE
E6	Fixed parameter	00	DO NOT CHANGE
F1	Defrost period	25 minutes	1 to 60 minutes
F2	Defrost interval	6 hours	1 to 24 hours
F3	Defrost temperature	20°C	0°C to 22°C
F4	Centigrade/Fahrenheit	0°C	°C/°F

Should the parameter need adjusting:

1. Press and hold the **SET** button for six seconds. The "E1" parameter is displayed
2. Press the **▲** or **▼** buttons until the required value is displayed
3. Press the **SET** button to store the new value and cycle to the next parameter



NOTE: The controller times out after 10 seconds if no buttons are pressed

Manual Defrost:

Press and hold the **DEF** button for 6 seconds to begin automatic defrost. The defrost light illuminates

Cleaning, Care & Maintenance

1. Switch off and disconnect from the power supply before cleaning
2. The doors can be removed for ease of cleaning
3. Clean the interior of the appliance as often as possible
4. Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues
5. Clean the door seal with water only
6. Always wipe dry after cleaning
7. Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan

Replacing the Interior Lamp

Call your dealer or a qualified electrician, the Lamp Assembly is available to purchase as a spare part.

Cleaning the Condenser

Periodic cleaning of the Condenser can extend the life of the appliance, recommend that a agent or qualified technician clean the condenser.

Trouble Shooting

If your appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the helpline

Fault	Probable Cause	Action Required
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call or qualified technician

Fault	Probable Cause	Action Required
The appliance turns on, but the temperature is too high/low	Too much ice on the condenser	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call or qualified technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source, in the direct sunlight or air flow to the condenser is being interrupted	Move the refrigerator to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
	Factory default parameters adjusted	Call or qualified technician
The appliance is leaking water	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
The appliance is unusually loud	Loose screw/nut	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary
The display lamp does not illuminate	Lamp needs replacing	Call or qualified technician
	Light not turned On	Ensure Light button has been pressed properly
Door does not shut	Dirt/obstacle in runners	Clean runners

Technical Specifications

Model	Voltage	Power	Current	Range	(litres)	Refrigerant	H x W x D (mm)	(kg)
HTR100	230V 50Hz	160W	0.7A	3°C to 8°C	88	R134a 100g	695 x 462 x 665	57
HTR120	230V 50Hz	160W	0.7A	3°C to 8°C	118	R134a 120g	695 x 580 x 665	64
HTR160	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C to 8°C	150	R134a 130g	873 x 580 x 665	71
HAV91	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	110	R134a 130g	910 x 510 x 550	53
HAV111	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	148	R134a 130g	1110 x 510 x 550	75
HAV131	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	187	R134a 130g	1310 x 510 x 550	81
HAVA120	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	170	R134a 130g	1200 x 475 x 520	55
SC96B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C to 8°C	101	R134a 125g	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C to 8°C	160	R134a 125g	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C to 8°C	202	R134a 125g	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C to 8°C	70	R134a 130g	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C to 8°C	82	R134a 130g	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184W	0.75A	3°C to 8°C	94	R134a 130g	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C to 8°C	117	R134a 130g	428 x 386 x 1150	81

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard

The plug is to be connected to a suitable mains socket

The appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit

If in doubt, consult a qualified electrician

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible

Disposal

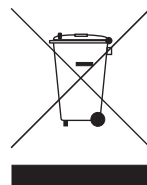
EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance.

Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally

Alternatively, call the helpline for details of national disposal companies within the EU

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Compliance

Parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent and federal authorities

Products have been approved to carry the following symbol:



Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. het volgende:
 - Wetgeving voor gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels BS EN
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers
- Dit apparaat NIET buitenshuis gebruiken
- Gebruik het product NIET voor het opbergen van medische producten
- In dit product GEEN elektrische apparaten gebruiken (zoals bijv. verwarmers, ijsmakers, etc.)
- Laat NIET toe dat olie of vet in contact komt met plastic componenten of deurafdichtingen. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt
- GEÉN producten bovenop het apparaat neerzetten
- Flessen met en hoog alcoholpercentage moet goed worden gesloten en verticaal in de koelkast worden bewaard
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken. Het product verplaatsen door de basis van het apparaat vast te houden
- Alvorens dit apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen

Productbeschrijving

HTR100	Gekoelde toonbankdisplay 88 liter	HAV91	Gekoelde toonbankdisplay 110 liter
HTR120	Gekoelde toonbankdisplay 118 liter	HAV111	Gekoelde toonbankdisplay 148 liter
HTR120	Gekoelde toonbankdisplay 150 liter	HAV131	Gekoelde toonbankdisplay 187 liter
TCBD58	Gekoelde toonbankdisplay 70 liter	HAVA120	Gekoelde toonbankdisplay 170 liter
TCBD68	Gekoelde toonbankdisplay 82 liter	SC96B	Gekoelde toonbankdisplay 101 liter
TCBD78	Gekoelde toonbankdisplay 94 liter	SC162B	Gekoelde toonbankdisplay 160 liter
TCBD98	Gekoelde toonbankdisplay 117 liter	SC204B	Gekoelde toonbankdisplay 202 liter

Verpakkingsinhoud

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68 2 Lades
 HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B 1 Lades

TCBD78 3 Lades
 TCBD98 4 Lades
 Handleiding

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw dealer

Installatie

i **OPMERKING:** indien het apparaat is verplaatst of niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.

1. Haal het apparaat uit de verpakking. Controleer of alle beschermingsfolie- en plastic lagen grondig van alle oppervlakken zijn verwijderd
2. Houd een ventilatieafstand van 20cm aan tussen het apparaat en muren of andere objecten. Vergroot die afstand indien het object een warmtebron is.


i **OPMERKING:** Voor het eerste gebruik, dient men de planken en de binnenkant van het apparaat met warm zeepwater te reinigen, en vervolgens goed te spoelen.

Werking





Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel bevindt zich onder de deuren aan de achterzijde van het apparaat

Inschakelen

1. Sluit de deuren van het apparaat
2. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening
3. Druk op de  knop om de verlichting naar wens aan of uit te schakelen

Werktemperatuur instellen

1. Druk op de  knop. Het display knippert
2. Druk op de  of  knoppen om de vereiste temperatuur weer te geven
3. Druk op de  knop om de temperatuurwaarde op te slaan

Tabel van bedieningsparameters

De werkparameters van dit apparaat zijn reeds ingesteld voor optimale prestatie en om de levensduur van het apparaat te maximaliseren.

Display	Parameter	Preset-waarde	Bereik
E1	Laagste temperatuur	0°C	-20°C tot 2°C
E2	Hoogste temperatuur	12°C	2°C tot 45°C
E3	Temperatuurbuffer	4°C	1°C tot 10°C
E4	Tijdsvertraging temperatuurbuffer	3 minuten	0 tot 10 minuten
E5	Vaste parameter	0	NIET WIJZIGEN
E6	Vaste parameter	00	NIET WIJZIGEN
F1	Ontdooiperiode	25 minuten	1 tot 60 minuten
F2	Ontdooi-interval	6 uur	1 tot 24 uur
F3	Ontdooitemperatuur	20°C	0°C tot 22°C
F4	Celsius/Fahrenheit	0°C	°C/°F

Om parameters aan te passen:

1. De knop **SET** indrukken en gedurende zes seconden ingedrukt houden. De "E1" parameter wordt weergegeven.
2. Druk op de **▲** of **▼** knop om de vereiste waarde weer te geven
3. Druk op de **SET** knop om de nieuwe waarde op te slaan en om naar de volgende parameter te gaan

OPMERKING: Het parameterdisplay gaat uit wanneer er gedurende 10 seconden geen knop wordt ingedrukt.

Handmatig ontdooien:

De knop **ON** indrukken en gedurende 6 seconden ingedrukt houden om automatische ontdooiing te starten. Het ontdooiingslampje gaat aan

Reiniging, zorg & onderhoud

1. Alvorens het apparaat te reinigen dient men stroomstekker uit het stopcontact te halen
2. Voor extra reinigingsgemak is het mogelijk de deuren te verwijderen
3. Reinig zo vaak mogelijk de binnenkant van het apparaat
4. Gebruik géén bijtende reinigingsmiddelen. Dergelijke middelen kunnen schadelijke resten achterlaten
5. Reinig de deurafdichting uitsluitend met water
6. Na reiniging altijd droogmaken
7. Het voor reiniging gebruikte water mag niet door het afvoergat naar de verdampingspan stromen

Verlichtingslamp vervangen

Neem contact op met uw dealer of een vakkundige elektricien. De lampeenheid is als een reserveonderdeel aan te schaffen.

Reiniging van de condensor

Periodieke reiniging van de condensor kan de technische levensduur van het apparaat verlengen. raadt u aan om de reiniging van de condensor door een technicus of een bevoegde vaktechnicus te laten uitvoeren.

Problemen oplossen

Indien er een storing aan uw apparaat optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen voordat u de hulplijn belt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het product is niet ingeschakeld	Controleer of de stroomkabel van het product is aangesloten en of het product is ingeschakeld.
	Stekker en kabel zijn beschadig	Laat een technicus of een vaktechnicus komen
	De zekering in de stekker is gesprongen	Vervang de zekering
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening
	Storing interne bedrading	Laat een technicus of een vaktechnicus komen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat staat aan maar de temperatuur is te hoog/laag	Teveel ijs in de condensor	Ontdooi het product
	Condensor wordt geblokkeerd door stof	Laat een technicus of een vaktechnicus komen
	Deuren niet goed gesloten	Controleren of de deuren goed dicht en of afdichtingen niet beschadigd zijn.
	Het apparaat bevindt zich in de nabijheid van een warmtebron, in het directe zonlicht of de luchtstroom naar de condensator is onderbroken	Verplaats de koelkast naar een geschiktere locatie
	Omgevingstemperatuur is te hoog	Verbeter de ventilatie of verplaats het product naar een koelere locatie
	Ongeschikte levensmiddelen worden in het apparaat bewaard	Verwijder alle overbodige warme levensmiddelen of deblokkeer de ventilator
	Het product wordt overbelast.	Verminder de hoeveelheid opgeslagen voedsel in het product
	De standaard fabrieksparameters zijn aangepast	Laat een technicus of een vaktechnicus komen
Het product lekt water	Het product staat niet waterpas	Pas de verstelbare poten aan om het product te nivelleren (indien nodig)
Het product maakt ongebruikelijk veel lawaai	Schroef/moer los	Alle moeren en schroeven controleren en goed vast zetten
	Het apparaat is niet op een effen of stabiele ondergrond geplaatst	Installatielocatie controleren en indien nodig veranderen
De displaylamp gaat niet aan	Lamp vervangen	Laat een technicus of een vaktechnicus komen
	Zet het licht aan	Controleer of de verlichtingsknop goed is ingedrukt
Deur sluit niet	Vuil/obstakel in de geleiders	Reinig de geleiders

Technische specificaties

Code	Voltage	Vermogen Watt	Stroom amps	Temperatuurbereik	Inhoud (litres)	Koelmiddel (gewicht)	Afmetingen H x B x D (mm)	Gewicht Kgs
HTR100	230V 50Hz	160W	0.7A	3°C to 8°C	88	R134a 100g	695 x 462 x 665	57
HTR120	230V 50Hz	160W	0.7A	3°C to 8°C	118	R134a 120g	695 x 580 x 665	64
HTR160	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C to 8°C	150	R134a 130g	873 x 580 x 665	71
HAV91	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	110	R134a 130g	910 x 510 x 550	53
HAV111	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	148	R134a 130g	1110 x 510 x 550	75
HAV131	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	187	R134a 130g	1310 x 510 x 550	81
HAVA120	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C to 8°C	170	R134a 130g	1200 x 475 x 520	55

Code	Voltage	Vermogen Watt	Stroom amps	Temperatuurbereik	Inhoud (litres)	Koelmiddel (gewicht)	Afmetingen H x B x D (mm)	Gewicht Kgs
SC96B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C to 8°C	101	R134a 125g	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C to 8°C	160	R134a 125g	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C to 8°C	202	R134a 125g	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C to 8°C	70	R134a 130g	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C to 8°C	82	R134a 130g	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184W	0.75A	3°C to 8°C	94	R134a 130g	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C to 8°C	117	R134a 130g	428 x 386 x 1150	81

Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard met behulp van een adequaat aardingscircuit.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

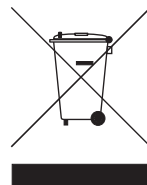
Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven als afval worden verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen u informeren waar u het apparaat kunt afgeven

U kunt ook de helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU

Het WEEE-logo op dit product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product als afval te verwerken in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



Productconformiteit

De onderdelen van producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven

Producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

Hier CE-symbool invoegen



Conseils de sécurité

- A positionner sur une surface plate et stable.
- Un agent de service / technicien qualifié doit effectuer toute installation et réparation, le cas échéant. Ne pas retirer les composants ou les panneaux d'accès de ce produit.
- Se reporter aux normes locales et nationales pour garantir la conformité à :
 - la législation sur l'hygiène et la sécurité au travail,
 - les codes de pratiques BS EN,
 - les mesures de prévention des incendies,
 - les réglementations sur le câblage IEE,
 - les réglementations du bâtiment.
- NE PAS utiliser de laveurs à jet / pression pour nettoyer l'appareil.
- NE PAS utiliser l'appareil en extérieur.
- NE PAS utiliser l'appareil pour entreposer des fournitures médicales.
- NE PAS utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de cet appareil (ex. : élément de chauffe, sorbetières, etc.).
- NE PAS laisser de l'huile ou des graisses entrer en contact avec les composants en plastique ou le joint de la porte. Nettoyer immédiatement en cas de contact.
- NE PAS entreposer de produits sur le dessus de l'appareil.
- Les bouteilles contenant un fort pourcentage d'alcool doivent être scellées et placées à la verticale dans le réfrigérateur.
- Toujours transporter, entreposer et manipuler l'appareil en position verticale et le déplacer en le tenant par la base.
- Toujours éteindre et débrancher la source d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer.
- Conserver tous les emballages hors de la portée des enfants. Jeter les emballages conformément aux réglementations émises par les autorités locales.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent ou un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Description du produit

HTR100 Vitrine réfrigérée 88	HAV91 Vitrine réfrigérée 110
HTR120 Vitrine réfrigérée 118	HAV111 Vitrine réfrigérée 148
HTR160 Vitrine réfrigérée 150	HAV131 Vitrine réfrigérée 187
TCBD58 Vitrine réfrigérée 70	HAVA120 Vitrine réfrigérée 170
TCBD68 Vitrine réfrigérée 82	SC96B Vitrine réfrigérée 101
TCBD78 Vitrine réfrigérée 94	SC162B Vitrine réfrigérée 160
TCBD98 Vitrine réfrigérée 117	SC204B Vitrine réfrigérée 202

Contenu de l'emballage

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68 2 étagères
 HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B 1 étagère

TCBD78 3 étagères
 TCBD98 4 étagères

Mode d'emploi

En cas de dégâts causés suite au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur

Installation

i REMARQUE: Si l'unité a été déplacée ou n'est pas entreposée dans une position verticale, il faut la laisser debout pendant environ 12 heures avant toute utilisation. En cas de doute, laisser l'unité debout.

1. Retirer l'unité de l'emballage. Prendre soin de retirer tout film plastique et revêtement de protection de toutes les surfaces.
2. Laisser une distance de 20 cm entre l'unité et les murs ou tout objet pour la ventilation. Laisser une distance plus importante si l'unité se trouve à côté d'une source de chaleur.


i REMARQUE: Avant la première utilisation de l'unité, nettoyer les étagères et l'intérieur avec une eau savonneuse et rincer soigneusement.

Fonctionnement

Panneau de commande

Le panneau de commande se trouve en dessous des portes, à l'arrière de l'unité.

Mise sous tension

1. Fermez les portes de l'unité.
2. Branchez l'unité à l'alimentation secteur.
3. Appuyez sur le bouton  pour allumer ou éteindre l'éclairage, le cas échéant.

Réglage de la température de fonctionnement





1. Appuyez sur le bouton . L'écran clignote.
2. Appuyez sur les boutons  ou  pour afficher la température requise.
3. Appuyez sur le bouton  pour enregistrer la température.

Tableau des paramètres de commande

Les paramètres de fonctionnement de cette unité ont été prédéfinis pour des performances optimales et afin de prolonger au maximum la vie de l'appareil.

Affichage	Paramètre	Valeur prédéfinie	Limites
E1	Température la plus basse	0°C	-20°C à 2°C
E2	Température la plus haute	12°C	2°C à 45°C
E3	Tampon de température	4°C	1°C à 10°C
E4	Délai du tampon de température	3 minutes	0 à 10 minutes
E5	Paramètre fixe	0	NE PAS MODIFIER
E6	Paramètre fixe	00	NE PAS MODIFIER
F1	Période de dégivrage	25 minutes	1 à 60 minutes
F2	Intervalle de dégivrage	6 heures	1 à 24 heures
F3	Température de dégivrage	20°C	0°C à 22°C
F4	Centigrade/Fahrenheit	0°C	°C/°F

Si le paramètre doit être réglé :

1. Appuyez sur le bouton **SET** et maintenez-le enfoncé pendant six secondes. Le paramètre « E1 » s'affiche.
2. Appuyez sur les boutons **▲** ou **▼** jusqu'à ce que la valeur requise s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton **SET** pour enregistrer la nouvelle valeur et passer au paramètre suivant.

REMARQUE : La commande se désactive après 10 secondes si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant cette période.

Dégivrage manuel :

Appuyez sur le bouton **☒** et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes pour démarrer le dégivrage automatique. Le voyant de dégivrage s'allume.

Nettoyage, entretien et maintenance

1. Veiller à éteindre et débrancher l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer.
2. Les portes sont amovibles pour un nettoyage plus aisé.
3. Nettoyer l'intérieur de l'unité aussi souvent que possible.
4. Ne pas utiliser d'agents de nettoyage abrasifs, car ils peuvent laisser des résidus dangereux.
5. Nettoyer le joint de la porte à l'eau claire uniquement.
6. Veiller à toujours essuyer toutes les surfaces après le nettoyage.
7. Ne pas laisser l'eau utilisée pour le nettoyage s'écouler par le trou de vidange dans le bac d'évaporation.

Remplacement de l'ampoule intérieure

Appelez votre revendeur ou un électricien qualifié. L'ampoule est disponible à la vente comme pièce détachée.

Nettoyage du condensateur

Un nettoyage régulier du condensateur peut permettre de prolonger la vie de l'appareil. Recommande que le nettoyage du condensateur soit effectué par un agent ou un technicien qualifié.

Résolution des problèmes

Si votre appareil présente une défaillance, veuillez consulter le tableau suivant avant d'appeler le service d'assistance téléphonique.

Défaillance	Cause probable	Action
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est branché correctement et sous tension.
	La prise et le cordon sont abîmés.	Appelez ou un technicien qualifié.
	Le fusible de la prise a sauté.	Remplacez le fusible.
	Alimentation	Vérifiez l'alimentation.
	Défaut de câblage interne.	Appelez ou un technicien qualifié.

Défaillance	Cause probable	Action
L'appareil se met sous tension, mais la température est trop élevée/basse.	Il y a trop de glace dans le condensateur.	Dégivrez l'appareil.
	Le condensateur est obstrué par la poussière.	Appelez un technicien qualifié.
	Les portes ne ferment pas correctement.	Vérifiez que les portes sont fermées et que les joints ne sont pas endommagés.
	L'appareil se trouve à proximité d'une source de chaleur, à la lumière directe du soleil ou le flux d'air du condensateur est obstrué.	Déplacez le réfrigérateur dans un endroit plus approprié.
	La température ambiante est trop élevée.	Augmentez la ventilation ou déplacez l'appareil dans un endroit plus frais.
	Des aliments inappropriés sont entreposés dans l'appareil.	Retirez tout aliment trop chaud ou toute obstruction du ventilateur.
	L'appareil est en surcharge.	Réduisez la quantité d'aliments entreposés dans l'appareil.
	Réglage des paramètres par défaut d'usine	Appelez un technicien qualifié.
L'appareil a une fuite d'eau.	L'appareil n'est pas à niveau.	Ajustez les pieds à vis pour le mettre de niveau (le cas échéant).
L'appareil fait un bruit plus fort que la normale.	Vis / écrou desserré(e).	Vérifiez et resserrez toutes les vis et les écrous.
	L'appareil n'a pas été installé dans une position de niveau ou stable.	Vérifiez la position d'installation et modifiez-la si nécessaire.
L'ampoule d'éclairage ne s'allume pas.	L'ampoule doit être remplacée.	Appelez un technicien qualifié.
	L'éclairage n'est pas allumé.	Vérifiez que vous avez bien appuyé sur le bouton de l'éclairage.
La porte ne ferme pas.	Saleté / obstacle dans les glissières.	Nettoyez les glissières.

Caractéristiques techniques

Code	Tension	Puis- sance Watts	Courant Am- pères	Limites de tempé- ra- tures	Conte- nance en litres	Réfrigérant (poids)	Dimensions		Poids (en kg)
							H x l x P (en mm)		
HTR100	230V/50Hz	160W	0.7A	3°C à 8°C	88	R134a 100g	695 x 462 x 665		57
HTR120	230V/50Hz	160W	0.7A	3°C à 8°C	118	R134a 120g	695 x 580 x 665		64
HTR160	230V/50Hz	200W	1.0A	3°C à 8°C	150	R134a 130g	873 x 580 x 665		71
HAV91	230V/50Hz	150W	1.0A	3°C à 8°C	110	R134a 130g	910 x 510 x 550		53
HAV111	230V/50Hz	150W	1.0A	3°C à 8°C	148	R134a 130g	1110 x 510 x 550		75
HAV131	230V/50Hz	150W	1.0A	3°C à 8°C	187	R134a 130g	1310 x 510 x 550		81

Code	Tension	Puis- sance Watts	Courant Am- pères	Limites de tempéra- tures	Conte nance en litres	Réfrigérant (poids)	Dimensions	Poids (en kg)
							H x l x P (en mm)	
HAVA120	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C à 8°C	170	R134a 130g	1200 x 475 x 520	55
SC96B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C à 8°C	101	R134a 125g	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C à 8°C	160	R134a 125g	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C à 8°C	202	R134a 125g	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C à 8°C	70	R134a 130g	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C à 8°C	82	R134a 130g	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184W	0.75A	3°C à 8°C	94	R134a 130g	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C à 8°C	117	R134a 130g	428 x 386 x 1150	81

Câblage électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être raccordé à la terre, par le biais d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Elimination

Les réglementations européennes exigent que les produits de réfrigération soient éliminés par des sociétés spécialisées qui retirent ou recyclent tous les gaz, les composants métalliques ou plastiques.

Renseignez-vous auprès de votre autorité locale de collecte des déchets pour l'élimination de votre appareil. Les autorités locales ne sont pas obligées de prendre en charge le matériel de réfrigération commercial, mais elles peuvent vous conseiller sur la manière de le faire localement.

Vous pouvez également appeler le service d'assistance téléphonique de pour obtenir les coordonnées de sociétés d'élimination nationales au sein de l'Union européenne.

Le logo DEEE figurant sur ce produit ou cette documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Afin d'éviter tout danger potentiel pour la santé humaine et/ou l'environnement, le produit doit être éliminé grâce à un processus de recyclage approuvé et sans danger pour l'environnement. Pour de plus amples informations sur la manière d'éliminer correctement ce produit, contactez le fournisseur de ce produit ou le responsable des autorités locales en matière d'élimination des déchets de votre région.

Conformité

Les pièces ont subi des tests de produits rigoureux afin de garantir la conformité aux normes et aux spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits ont été approuvés pour porter le symbole suivant.



Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Aspekte sind die lokalen und nationalen Normen und Vorschriften heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät NICHT im Freien einsetzen.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- KEINE Elektrogeräte im Gerät verwenden (wie Heizgeräte, Eismaschinen usw.)
- KEIN ÖL oder Fett mit den Kunststoffteilen oder der Türdichtung in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- KEINE Produkte auf dem Gerät lagern.
- Flaschen mit Alkohol in hoher Konzentration müssen dicht verschlossen und aufrecht stehend im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport das Gerät an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verpackungsmaterial gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen beschädigte Stromkabel von einem Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

Produktbeschreibung

HTR100 Merchandiser-Kühlschrank, 88 Liter	HAV91 Merchandiser-Kühlschrank, 110 Liter
HTR120 Merchandiser-Kühlschrank, 118 Liter	HAV111 Merchandiser-Kühlschrank, 148 Liter
HTR160 Merchandiser-Kühlschrank, 150 Liter	HAV131 Merchandiser-Kühlschrank, 187 Liter
TCBD58 Merchandiser-Kühlschrank, 70 Liter	HAVA120 Merchandiser-Kühlschrank, 170 Liter
TCBD68 Merchandiser-Kühlschrank, 82 Liter	SC96B Merchandiser-Kühlschrank, 101 Liter
TCBD78 Merchandiser-Kühlschrank, 94 Liter	SC162B Merchandiser-Kühlschrank, 160 Liter
TCBD98 Merchandiser-Kühlschrank, 117 Liter	SC204B Merchandiser-Kühlschrank, 202 Liter

Lieferumfang

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68 2 Ablagen	TCBD78 3 Ablagen
HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B 1 adjustable shelf	TCBD98 4 Ablagen

Bedienungsanleitung

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler.

Installation

- i HINWEIS:** Wenn das Gerät bewegt oder nicht aufrecht gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie das Gerät aufrecht stehen.

1. Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Zur Belüftung einen Abstand von 20 cm zwischen Gerät und Wänden oder anderen Objekten einhalten. Dieser Abstand muss größer sein, falls es sich bei dem Hindernis um eine Wärmequelle handelt.


- i HINWEIS:** Vor dem ersten Einsatz des Geräts die Ablagen und alle Innenflächen mit einer Seifenlösung reinigen und gründlich abspülen.

Betrieb

Bedienfeld

Das Bedienfeld befindet sich unter den Türen auf der Rückseite des Geräts.

Einschalten

1. Die Türen des Geräts schließen.
2. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
3. Die  -Taste drücken, um das Licht nach Bedarf ein- oder auszuschalten.

Betriebstemperatur einstellen





1. Die  -Taste drücken. Die Anzeige blinkt auf.
2. Drücken Sie die Taste  vv , um die benötigte Temperatur aufzurufen.
3. Zum Speichern der Temperatur drücken Sie die Taste .

Tabelle der Steuerparameter

Die Betriebsparameter dieses Geräts sind auf eine optimale Leistungsfähigkeit und maximale Lebensdauer eingestellt.

Anzeige	Parameter	Eingestellter Wert	Bereich
E1	Untere eingestellte Temperatur	0°C	-20°C bis 2°C
E2	Obere eingestellte Temperatur	12°C	2°C bis 45°C
E3	Temperaturpuffer	4°C	1°C bis 10°C
E4	Verzögerung - Temperaturpuffer	3 Minuten	0 bis 10 Minuten
E5	Fester Parameter	0	NICHT ÄNDERN
E6	Fester Parameter	00	NICHT ÄNDERN
F1	Abtauzeit	25 Minuten	1 bis 60 Minuten
F2	Abtauintervalle	6 Stunden	1 bis 24 Stunden
F3	Abtautemperatur	20°C	0°C bis 22°C
F4	Grad Celsius / Fahrenheit	0°C	°C/°F

Ändern der Parameter:

1. Die Taste **SET** 6 Sekunden lang gedrückt halten. Der Parameter „E1“ wird eingeblendet.
2. Die Taste **▲** oder **▼** drücken, bis der benötigte Wert angezeigt wird.
3. Die Taste **SET** drücken, um den neuen Wert zu speichern und zum nächsten Parameter zu wechseln.

i HINWEIS: Wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich der Controller ab.

Manuelles Abtauen:

Um den automatischen Abtauvorgang zu starten, die Taste **☑** 6 Sekunden lang gedrückt halten. Die Abtaulampe leuchtet auf.

Reinigung, Pflege und Wartung

1. Vor Reinigungsarbeiten zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
2. Zur problemlosen Lagerung lassen sich die Türen ausbauen.
3. Das Gerät möglichst häufig innen reinigen.
4. Keine Scheuermittel verwenden, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
5. Die Türdichtung nur mit Wasser reinigen.
6. Nach dem Reinigen stets mit einem Tuch trocknen.
7. Zur Reinigung verwendetes Wasser darf nicht durch die Ablauföffnung in die Auffangschale gelangen.

Lampe innen auswechseln

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen qualifizierten Elektriker. Die Lampenbaugruppe ist als separates Ersatzteil erhältlich.

Reinigen des Kondensators

Regelmäßiges Reinigen des Kondensators kann die Lebensdauer des Geräts verlängern. Empfiehlt, diese Reinigung von einem qualifizierten Techniker vornehmen zu lassen.

Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline anrufen.

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung einsetzen
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen
	Interner Vernetzungsfehler	Oder qualifizierten Techniker anrufen

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät lässt sich einschalten, aber die Temperatur ist zu hoch/niedrig	Zu viel Eis auf dem Kondensator	Das Gerät abtauen
	Kondensator verstaubt	Oder qualifizierten Techniker anrufen
	Türen sind nicht richtig geschlossen	Prüfen, ob die Türen geschlossen und die Dichtungen intakt sind
	Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle, in direkter Sonneneinstrahlung oder der Luftstrom zum Kondensator ist unterbrochen	Das Gerät an einem geeigneteren Ort aufstellen
	Umgebungstemperatur ist zu hoch	Belüftung intensivieren oder Gerät an einem kühleren Ort aufstellen
	Ungeeignete Nahrungsmittel werden im Gerät gelagert	Zu heiße Nahrungsmittel oder Produkte, die den Lüfter blockieren, herausnehmen
	Gerät ist überlastet	Weniger Nahrungsmittel im Gerät lagern
	Standard-Werksparameter angepasst	Oder qualifizierten Techniker anrufen
Aus dem Gerät läuft Wasser aus	Das Gerät steht nicht gerade	Die Schraubfüße so regulieren, dass das Gerät eben steht (sofern zutreffend)
Das Gerät ist ungewöhnlich laut	Mutter/Schraube locker	Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen
	Das Gerät steht nicht eben oder stabil	Position überprüfen und bei Bedarf ändern
Die Display-Lampe leuchtet nicht	Die Lampe muss ausgewechselt werden	Oder qualifizierten Techniker anrufen
	Licht nicht eingeschaltet	Darauf achten, dass der Lichtschalter korrekt gedrückt wird
Tür schließt nicht	Schmutz/Behinderung in den Führungsschienen	Führungsschienen reinigen

Technische Spezifikationen

Code	Spannung	Leistung Watt	Stromstärke Ampere	Temperaturbereich	Füllmenge (Liter)	Kühlmittel (Gewicht)	Abmessungen	Gewicht (kg)
							H x B x T (mm)	
HTR100	230V 50Hz	160W	0.7A	3°C bis 8°C	88	R134a 100g	695 x 462 x 665	57
HTR120	230V 50Hz	160W	0.7A	3°C bis 8°C	118	R134a 120g	695 x 580 x 665	64
HTR160	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C bis 8°C	150	R134a 130g	873 x 580 x 665	71
HAV91	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C bis 8°C	110	R134a 130g	910 x 510 x 550	53
HAV111	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C bis 8°C	148	R134a 130g	1110 x 510 x 550	75

Code	Spannung	Leistung Watt	Stromstärke Ampere	Temperaturbereich	Füllmenge (Liter)	Kühlmittel (Gewicht)	Abmessungen	Gewicht (kg)
							H x B x T (mm)	
HAV131	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C bis 8°C	187	R134a 130g	1310 x 510 x 550	81
HAVA120	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C bis 8°C	170	R134a 130g	1200 x 475 x 520	55
SC96B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C bis 8°C	101	R134a 125g	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C bis 8°C	160	R134a 125g	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C bis 8°C	202	R134a 125g	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C bis 8°C	70	R134a 130g	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C bis 8°C	82	R134a 130g	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184W	0.75A	3°C bis 8°C	94	R134a 130g	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C bis 8°C	117	R134a 130g	428 x 386 x 1150	81

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

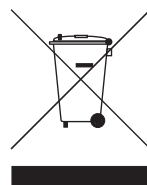
Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation deuten darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Gesundheits- bzw. Umweltschäden zu vermeiden, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recycling-Prozess entsorgt werden. Für weitere Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder die für Müllentsorgung zuständige Behörde in Ihrer Nähe.



Konformität

Alle Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- NON utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dell'apparecchio (ad esempio, riscaldatori, macchine per il gelato, ecc.).
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica o con la guarnizione dello sportello. Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Non conservare prodotti collocandoli sopra l'apparecchio.
- Le bottiglie contenenti una elevata percentuale di alcool devono venire sigillate e posizionate verticalmente nel frigorifero.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegner e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Descrizione del prodotto

Espositore refrigerato	HTR100	88 litri	Espositore refrigerato	HAV91	110 litri
Espositore refrigerato	HTR120	118 litri	Espositore refrigerato	HAV111	148 litri
Espositore refrigerato	HTR160	150 litri	Espositore refrigerato	HAV131	187 litri
Espositore refrigerato	TCBD58	70 litri	Espositore refrigerato	HAVA120	170 litri
Espositore refrigerato	TCBD68	82 litri	Espositore refrigerato	SC96B	101 litri
Espositore refrigerato	TCBD78	94 litri	Espositore refrigerato	CD229	160 litri
Espositore refrigerato	TCBD98	117 litri	Espositore refrigerato	CD230	202 litri

Contenuto della confezione

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68	Ripiani 2x	TCBD78	Ripiani 3x
HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B	Ripiani 1x	TCBD98	Ripiani 4x

Manuale di istruzioni

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore locale.

Montaggio

i **NOTA: se l'apparecchio è stato spostato o immagazzinato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.**

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Osservare una distanza di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare la necessaria ventilazione. Aumentare questa distanza in prossimità di una sorgente di calore.


i **NOTA: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani e l'interno dell'apparecchio con acqua saponata e sciacquare con cura.**

Funzionamento

Pannello di controllo

Il pannello di controllo è posizionato sotto le ante, sulla parte posteriore dell'apparecchio.

Accensione

1. Chiudere le ante dell'apparecchio.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
3. Premere il pulsante  per accendere o spegnere le luci.

Impostazione della temperatura di funzionamento





1. Premere il pulsante . Il display lampeggia.
2. Premere il pulsante  o  per visualizzare la temperatura richiesta.
3. Premere il pulsante  per memorizzare la temperatura.

Tabella dei parametri del controller

I parametri di funzionamento di questo apparecchio sono stati preimpostati per ottimizzare le prestazioni e la durata dell'apparecchio.

Display	Parametro	Valore preimpostato	Temperatura
E1	Impostazione temperatura minima	0°C	Da -20°C a 2°C
E2	Impostazione temperatura massima	12°C	Da 2°C a 45°C
E3	Buffer temperatura	4°C	Da 1°C a 10°C
E4	Ritardo buffer temperatura	3 minuti	Da 0 a 10 minuti
E5	Parametro fisso	0	NON MODIFICARE
E6	Parametro fisso	00	NON MODIFICARE
F1	Periodo di sbrinamento	25 minuti	Da 1 a 60 minuti
F2	Intervallo di sbrinamento	6 ore	Da 1 a 24 ore
F3	Temperatura di sbrinamento	20°C	Da 0°C a 22°C
F4	Centigradi/Fahrenheit	0°C	°C/°F


Per regolare i parametri:

1. Premere senza rilasciare il pulsante **SET** per sei secondi. Il parametro "E1" viene visualizzato.
2. Premere il pulsante ▲ o ▼ fino a quando il valore richiesto non viene visualizzato.
3. Premere il pulsante **SET** per memorizzare il nuovo valore e passare al parametro successivo.



NOTA: se nessun pulsante viene premuto per dieci secondi il controller scade.

Sbrinamento manuale:

Premere senza rilasciare il pulsante  per 6 secondi per avviare lo sbrinamento automatico. La spia di sbrinamento si accende.

Pulizia e manutenzione

1. Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.
2. Le ante possono essere rimosse per facilitare la pulizia.
3. Pulire l'interno dell'apparecchio quanto più spesso possibile.
4. Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
5. Pulire la guarnizione di tenuta dello sportello utilizzando solo acqua.
6. Asciugare sempre dopo la pulizia.
7. Non permettere che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri attraverso il foro di scarico nella vasca di evaporazione.

Sostituzione della lampadina interna

Il gruppo lampadina interna è disponibile come parte di ricambio, rivolgersi al rivenditore o a un elettricista qualificato.

Pulizia del condensatore

La pulizia periodica del condensatore consente di prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio. La pulizia del condensatore deve venire eseguita da un tecnico qualificato o da un agente

Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti all'apparecchio, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'unità non è accesa	Controllare che l'unità sia correttamente collegata e accesa
	La presa e il cavo sono danneggiati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente
	Il fusibile della presa è bruciato	Sostituire il fusibile
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Guasto dei circuiti interni	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchi si accende ma la temperatura è troppo alta o troppo bassa	Quantità eccessiva di ghiaccio nel condensatore	Sbrinare l'apparecchio
	Il condensatore è ostruito dalla polvere	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente
	Le ante non sono chiuse in maniera appropriata	Controllare che le ante siano chiuse e che le guarnizioni di tenuta non siano danneggiate
	L'apparecchio è posizionato in prossimità di una sorgente di calore, sotto la luce diretta del sole oppure il flusso di aria al condensatore è interrotto	Spostare l'apparecchio in una posizione più appropriata
	La temperatura ambientale è troppo alta	Aumentare la ventilazione oppure spostare l'apparecchio in una posizione più fresca
	Sono stati conservati nell'apparecchio cibi non appropriati	Rimuovere i cibi eccessivamente caldi o le ostruzioni della ventola
	L'apparecchio è sovraccarico	Ridurre la quantità dei cibi presenti nell'apparecchio
	Valori predefiniti di fabbrica impostati	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente
L'apparecchio perde acqua	L'apparecchio non è in posizione piana	Regolare i piedi al fine di mantenere in piano l'apparecchio (se pertinente)
L'apparecchio presenta una rumorosità eccessiva	Dadi o viti allentati	Controllare e serrare tutti i dadi e le viti
	L'apparecchio non è stato installato in una posizione in piano o stabile	Controllare la posizione di installazione e cambiarla se necessario
La lampadina della vetrina non si accende	Sostituire la lampadina	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente
	La luce non si accende	Assicurarsi che il pulsante della luce sia stato premuto in maniera appropriata
L'anta non si chiude	Sporco/ostruzione nelle guide	Pulire le guide

Specifiche tecniche

Codice	Tensione	Watt alimentazione	Amperaggio	Intervallo di temperatura	Capacità (litri)	Refrigerante (peso)	Dimensioni	Peso Kgs
							H x L x P (mm)	
HTR100	230V/50Hz	160W	0.7A	Da3°C a 8°C	88	R134a(100gr.)	695 x 462 x 665	57
HTR120	230V/50Hz	160W	0.7A	Da3°C a 8°C	118	R134a(120gr.)	695 x 580 x 665	64
HTR160	230V/50Hz	200W	1.0A	Da3°C a 8°C	150	R134a(130gr.)	873 x 580 x 665	71
HAV91	230V/50Hz	150W	1.0A	Da3°C a 8°C	110	R134a(130gr.)	910 x 510 x 550	53
HAV111	230V/50Hz	150W	1.0A	Da3°C a 8°C	148	R134a(130gr.)	1110 x 510 x 550	75
HAV131	230V/50Hz	150W	1.0A	Da3°C a 8°C	187	R134a(130gr.)	1310 x 510 x 550	81

Codice	Tensione	Watt alimentazione	Amperaggio	Intervallo di temperatura	Capacità (litri)	Refrigerante (peso)	Dimensioni	Peso Kgs
							H x L x P (mm)	
HAVA120	230V 50Hz	150W	1.0A	Da3°C a 8°C	170	R134a (130gr.)	1200 x 475 x 520	55
SC96B	230V 50Hz	230W	1.6A	Da3°C a 8°C	101	R134a (125gr.)	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230W	1.6A	Da3°C a 8°C	160	R134a (125gr.)	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230W	1.6A	Da3°C a 8°C	202	R134a (125gr.)	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164W	0.7A	Da3°C a 8°C	70	R134a (130gr.)	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164W	0.7A	Da3°C a 8°C	82	R134a (130gr.)	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184W	0.75A	Da3°C a 8°C	94	R134a (130gr.)	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200W	1.0A	Da3°C a 8°C	117	R134a (130gr.)	428 x 386 x 1150	81

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

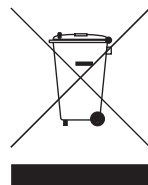
Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



Conformità

I componenti sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti sono stati autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Consejos de seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana y estable.
- La instalación y cualquier reparación que pueda ser necesaria debe ser realizada por un agente de servicio/técnico cualificado. No retire ningún componente ni paneles de servicio del producto.
- Consulte la normativa nacional o local correspondiente a los siguientes aspectos:
 - Legislación en materia de salud y seguridad laboral
 - Códigos de prácticas BS EN
 - Precauciones contra incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normas de construcción
- NO utilice limpiadores a chorro/presión para limpiar el aparato.
- NO utilice el aparato en exteriores.
- NO utilice el aparato para guardar material médico.
- NO introduzca dispositivos eléctricos dentro del aparato (por ejemplo, calentadores, máquinas para hacer helados, etc.).
- NO permita que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o con el cierre de la puerta. En caso de contacto, límpielos inmediatamente.
- NO ponga ningún producto sobre el aparato.
- Las botellas que contengan un alto porcentaje de alcohol deben estar bien cerradas y colocarse en posición vertical en la unidad refrigerada.
- Mueva, guarde y maneje siempre el aparato en posición vertical y agarrándolo por la base.
- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que no jueguen con el aparato.

Descripción del producto:

HTR100 – Unidad de vending expositora refrigerada - 88 litros
 HTR120 – Unidad de vending expositora refrigerada - 118 litros
 HTR160 – Unidad de vending expositora refrigerada - 150 litros
 TCBD58 – Unidad de vending expositora refrigerada - 70 litros
 TCBD68 – Unidad de vending expositora refrigerada - 82 litros
 TCBD78 – Unidad de vending expositora refrigerada - 94 litros
 TCBD98 – Unidad de vending expositora refrigerada - 117 litros

HAV91 – Unidad de vending expositora refrigerada - 110 litros
 HAV111 – Unidad de vending expositora refrigerada - 148 litros
 HAV131 – Unidad de vending expositora refrigerada - 187 litros
 HAVA120 – Unidad de vending expositora refrigerada - 170 litros
 SC96B – Unidad de vending expositora refrigerada - 101 litros
 SC162B – Unidad de vending expositora refrigerada - 160 litros
 SC204B – Unidad de vending expositora refrigerada - 202 litros

Contenido del paquete

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68 Estantes x 2

TCBD78 Estantes x 3

HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B Estantes x 1

TCBD98 Estantes x 4

Manual de instrucciones

Si descubriera algún daño como consecuencia del transporte, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor de

Instalación

i **NOTA:** Si la unidad ha sido movida o no ha estado almacenada en posición no vertical, déjela reposar en posición vertical durante 12 horas aproximadamente antes de su uso. En caso de duda, déjela reposar.

1. Retire el embalaje del aparato. Asegúrese de retirar por completo todo el plástico y revestimientos de protección de las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20cm entre la unidad y las paredes u otros objetos para que tenga una buena ventilación. Aumente la distancia si el obstáculo es una fuente de calor.


i **NOTA:** Antes de utilizar por primera vez el aparato, limpie con agua y jabón los estantes y el interior y aclare a conciencia.

Funcionamiento

Panel de control

El panel de control se encuentra ubicado debajo de las puertas traseras del aparato.

Encendido

1. Cierre las puertas del aparato
2. Conecte el aparato a una toma de alimentación de corriente.
3. Pulse el botón  para encender o apagar la luz.

Ajuste de la temperatura de funcionamiento





1. Pulse el botón . La pantalla empezará a parpadear.
2. Pulse los botones  o  hasta que aparezca la temperatura deseada.
3. Pulse el botón  para guardar la temperatura.

Tabla de parámetros del controlador

Los parámetros operativos de este aparato ya han sido preajustados para que su funcionamiento sea óptimo y prolongar su vida útil.


Pantalla	Parámetro	Valor preajustado	Rango
E1	Ajuste de temperatura inferior	0°C	-20°C a 2°C
E2	Ajuste de temperatura superior	12°C	2°C a 45°C
E3	Amortiguador de temperatura	4°C	1°C a 10°C
E4	Retardo de tiempo del amortiguador de temperatura	3 minutos	0 a 10 minutos
E5	Parámetro fijo	0	NO CAMBIAR
E6	Parámetro fijo	00	NO CAMBIAR
F1	Período de descongelación	25 minutos	1 a 60 minutos
F2	Intervalo de descongelación	6 horas	1 a 24 horas
F3	Temperatura de descongelación	20°C	0°C a 22°C
F4	Centígrados/Fahrenheit	0°C	°C/°F

Si debe ajustarse algún parámetro:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón **SET** durante seis segundos. Se visualiza el parámetro "E1".
2. Pulse los botones ▲ o ▼ hasta que aparezca el valor deseado.
3. Pulse el botón **SET** para guardar el nuevo valor y pasar al parámetro siguiente.

i NOTA: El controlador se apaga pasados 10 segundos en caso de no pulsarse ningún botón.

Descongelación manual:

Pulse y mantenga pulsado el botón  durante 6 segundos para que empiece la descongelación automática. La luz de descongelación se iluminará.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

1. Apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de corriente antes de limpiarlo.
2. Puede quitar las puertas para que la limpieza le resulte más fácil.
3. Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
4. No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
5. Limpie la junta de la puerta sólo con agua.
6. Seque bien el aparato después de limpiarlo.
7. No permita que el agua utilizada en la limpieza pase entre por el agujero de desagüe a la bandeja de evaporación.

Cambio de la bombilla interior

Llame a su distribuidor de POLAR o a un electricista cualificado. El Conjunto de la bombilla se vende como pieza de repuesto.

Limpieza del condensador

Una limpieza periódica del condensador puede prolongar la vida del aparato. le recomienda que contacte con un agente de o con un técnico cualificado para limpiar el condensador.

Solución de problemas

Si su aparato presenta algún defecto, consulte esta tabla antes de llamar a la línea de ayuda.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Compruebe que el aparato está correctamente conectado y encendido
	La clavija y el cable están dañados	Llame a o a un técnico cualificado
	El fusible de la clavija se ha fundido	Cambie el fusible
	Alimentación	Compruebe la corriente
	Fallo en el cableado interno	Llame a o a un técnico cualificado

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato se enciende pero la temperatura es demasiado alta/baja	Demasiado hielo en el condensador	Descongele el aparato
	El condensador se ha bloqueado con polvo	Llame a o a un técnico cualificado
	Las puertas no están bien cerradas	Compruebe que las puertas estén cerradas y las juntas no estén dañadas
	El aparato está colocado cerca de una fuente de calor, bajo la luz directa del sol o el flujo de aire hacia el condensador está interrumpido	Traslade el refrigerador a un lugar más adecuado
	La temperatura ambiente es demasiado alta	Aumente la ventilación o traslade el aparato a un lugar más fresco
	Los alimentos guardados en el aparato no son los adecuados	Retire cualquier exceso de alimentos calientes u objetos que estén bloqueando el ventilador
	El aparato está sobrecargado	Reduzca la cantidad de alimentos guardados en el aparato
	Los parámetros ajustados son los que vienen de fábrica por defecto	Llame a o a un técnico cualificado
Hay fugas de agua en el aparato	El aparato no está bien nivelado	Ajuste las patas de rosca para nivelar el aparato (si están incluidas)
El aparato hace más ruido del normal	Tornillo/tuerca flojos	Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos
	El aparato no se ha instalado en una posición estable o nivelada	Compruebe la posición de instalación y cámbiela en caso necesario
La bombilla de la pantalla no se ilumina	Hay que cambiar la bombilla	Llame a o a un técnico cualificado
	No se ha encendido la luz	Asegúrese de haber pulsado bien el botón de la luz
La puerta no cierra	Suciedad/obstáculos en los conductos	Limpie los conductos

Especificaciones técnicas

Código	Voltaje	Vatios de potencia	Amperios de corriente	Rango de temperatura	Litros de capacidad	Refrigerante (peso)	Dimensiones	Peso (kg)
							(Alto x Ancho x Fondo) (mm)	
HTR100	230V/50Hz	160W	0.7A	3°C a 8°C	88	R134a(100g)	695 x 462 x 665	57
HTR120	230V/50Hz	160W	0.7A	3°C a 8°C	118	R134a(120g)	695 x 580 x 665	64
HTR160	230V/50Hz	200W	1.0A	3°C a 8°C	150	R134a(130g)	873 x 580 x 665	71
HAV91	230V/50Hz	150W	1.0A	3°C a 8°C	110	R134a(130g)	910 x 510 x 550	53
HAV111	230V/50Hz	150W	1.0A	3°C a 8°C	148	R134a(130g)	1110 x 510 x 550	75
HAV131	230V/50Hz	150W	1.0A	3°C a 8°C	187	R134a(130g)	1310 x 510 x 550	81

Código	Voltaje	Vatios de potencia	Amperios de corriente	Rango de temperatura	Litros de capacidad	Refrigerante (peso)	Dimensiones	Peso (kg)
							(Alto x Ancho x Fondo) (mm)	
HAVA120	230V 50Hz	150W	1.0A	3°C a 8°C	170	R134a(130g)	1200 x 475 x 520	55
SC96B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C a 8°C	101	R134a(125g)	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C a 8°C	160	R134a(125g)	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230W	1.6A	3°C a 8°C	202	R134a(125g)	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C a 8°C	70	R134a(130g)	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164W	0.7A	3°C a 8°C	82	R134a(130g)	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184W	0.75A	3°C a 8°C	94	R134a(130g)	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200W	1.0A	3°C a 8°C	117	R134a(130g)	428 x 386 x 1150	81

Cableado eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

El aparato debe estar conectado a tierra, utilizando un circuito de conexión a tierra especializado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

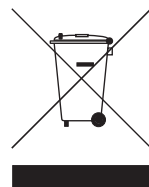
Eliminación del aparato

Las normativas de la UE establecen que los productos de refrigeración sean desechados por empresas especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a las autoridades de recogida de residuos municipales a la hora de desechar su aparato. Las autoridades municipales no están obligadas a eliminar los equipos comerciales de refrigeración pero pueden ofrecerle consejos sobre cómo desechar los equipos localmente.

También puede llamar a la línea de ayuda de para obtener información sobre las empresas nacionales de eliminación de residuos de la UE.

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe ser eliminado como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños para la salud humana o el medio ambiente, el producto debe eliminarse dentro de un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor o las autoridades locales responsables de la eliminación de los residuos de su zona.



Cumplimiento

Las piezas han sido sometidas a pruebas estrictas para cumplir las normas y especificaciones de las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos han sido aprobados para llevar este símbolo:



Dicas de segurança

- Posicione o aparelho numa superfície plana e estável
- Um agente de assistência técnica/técnico qualificado deve realizar a instalação e quaisquer reparações que sejam necessárias. Não retire quaisquer componentes ou painéis de serviço do produto
- Consulte as normas locais e nacionais de forma a cumprir com as seguintes disposições:
 - Legislação relativa a saúde e segurança no trabalho
 - Códigos de boas práticas BS EN
 - Precauções contra incêndios
 - Regulamentos IEE relativos às ligações eléctricas
 - Regulamentos relativos à construção
- NÃO utilize dispositivos de lavagem a jacto/pressão para limpar o aparelho
- NÃO utilize o aparelho no exterior
- NÃO utilize o aparelho para guardar produtos médicos.
- NÃO utilize aparelhos eléctricos no interior do aparelho (por exemplo, aquecedores, máquinas para fazer gelados, etc.)
- NÃO permita que óleo ou gorduras entrem em contacto com os componentes de plástico ou com o isolamento da porta. Limpe imediatamente no caso de ocorrer o contacto
- NÃO guarde produtos por cima do aparelho
- As garrafas que contêm uma elevada percentagem de álcool devem ser seladas e colocadas na vertical no refrigerador.
- Transporte, guarde e manuseie sempre o aparelho na posição vertical e desloque-o segurando a base do aparelho
- Desligue sempre o aparelho e retire a tomada da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza do aparelho
- Mantenha todos os elementos da embalagem fora do alcance das crianças. Elimine os elementos de embalagem em conformidade com os regulamentos das autoridades locais
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído por um agente da POLAR ou por um técnico qualificado recomendado de forma a evitar o risco de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Descrição do produto

Expositor de artigos refrigerados HTR100 da com capacidade para 88 litros
 Expositor de artigos refrigerados HTR120 da com capacidade para 118 litros
 Expositor de artigos refrigerados HTR160 da com capacidade para 150 litros
 Expositor de artigos refrigerados TCBD58 da com capacidade para 70 litros
 Expositor de artigos refrigerados TCBD68 da com capacidade para 82 litros
 Expositor de artigos refrigerados TCBD78 da com capacidade para 94 litros
 Expositor de artigos refrigerados TCBD98 da com capacidade para 117 litros
 Expositor de artigos refrigerados HAV91 da com capacidade para 110 litros
 Expositor de artigos refrigerados HAV111 da com capacidade para 148 litros
 Expositor de artigos refrigerados HAV131 da com capacidade para 187 litros
 Expositor de artigos refrigerados HAVA120 da com capacidade para 170 litros
 Expositor de artigos refrigerados SC96B da com capacidade para 101 litros
 Expositor de artigos refrigerados SC162B da com capacidade para 160 litros
 Expositor de artigos refrigerados SC204B da com capacidade para 202 litros

Conteúdos da embalagem

HTR100/HTR120/HTR160/SC162B/SC204B/TCBD8/TCBD68 Prateleiras x 2

TCBD78 Prateleiras x 3

HAV91/HAV111/HAV131/HAVA120/SC96B Prateleiras x 1

TCBD98 Prateleiras x 4

Manual de instruções

No caso de encontrar qualquer dano resultante do transporte do produto, contacte o revendedor da de imediato.

Instalação

i **NOTA: Se a unidade não tiver sido guardada ou transportada na vertical, coloque-a na vertical e aguarde cerca de 12 horas antes de a colocar em funcionamento. Se estiver em dúvida, posicione o aparelho na vertical.**

1. Retire o aparelho da embalagem. Certifique-se de retirar cuidadosamente a película de plástico e todos os revestimentos de protecção de todas as superfícies.
2. Mantenha uma distância de 20 cm entre a unidade e as paredes ou outros objectos para garantir a ventilação da unidade. Aumente a distância se o obstáculo for uma fonte de calor.


i **NOTA: Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe as prateleiras e o interior com água com sabão e enxágue cuidadosamente.**

Funcionamento

Painel de controlo

O painel de controlo está localizado na parte posterior do aparelho.

Ligar

1. Feche as portas do aparelho.
2. Ligue o aparelho à tomada da fonte de alimentação.
3. Prima o botão  button to turn the light On or Off as required

Definição da temperatura de funcionamento









1. Prima o botão . O ecrã fica intermitente.
2. Prima os botões  ou  para visualizar a temperatura desejada.
3. Prima o botão  para definir a temperatura.

Tabela de parâmetros do controlador

Os parâmetros de funcionamento deste aparelho foram predefinidos para um desempenho optimizado e para maximizar a vida útil do aparelho.


Ecrã	Parâmetro	Valor predefinido	Intervalo
E1	Intervalo inferior de temperatura	0°C	-20°C a 2°C
E2	Intervalo superior de temperatura	12°C	2°C a 45°C
E3	Intervalo intermédio de temperatura	4°C	1°C a 10°C
E4	Tempo de espera do intervalo intermédio de temperatura	3 minutos	0 a 10 minutos
E5	Parâmetro fixo	0	NÃO ALTERAR
E6	Parâmetro fixo	00	NÃO ALTERAR
F1	Período de descongelação	25 minutos	1 a 60 minutos
F2	Intervalo de descongelação	6 horas	1 a 24 horas
F3	Temperatura de descongelação	20°C	0°C a 22°C
F4	Centígrados/Fahrenheit	0°C	°C/°F

Em caso de necessidade de ajuste de algum parâmetro:

1. Prima o botão  durante seis segundos. É apresentado o parâmetro "E1".
2. Prima os botões  ou  até ser apresentado o valor desejado.
3. Prima o botão  para guardar o novo valor e retomar o parâmetro seguinte.

NOTA: O controlador fica inactivo se não for premido nenhum botão durante 10 segundos.

Descongelação manual:

Prima o botão  durante seis segundos para iniciar a descongelação automática. A luz indicadora de descongelação acende-se.

Limpeza, cuidados e manutenção

1. Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza do mesmo.
2. É possível retirar as portas para facilitar a limpeza.
3. Limpe o interior do aparelho sempre que possível.
4. Não utilize agentes de limpeza abrasivos. Estes agentes podem deixar resíduos nocivos.
5. Limpe a vedação da porta apenas com água.
6. Passe sempre um pano seco após a limpeza.
7. Não permita que a água utilizada na limpeza escoe através do orifício de drenagem no tabuleiro de evaporação.

Substituição da lâmpada interior

Contacte o seu revendedor POLAR ou um electricista qualificado, o conjunto da lâmpada está disponível para compra como uma peça de substituição.

Limpeza do condensador

A limpeza periódica do condensador pode prolongar a vida útil do aparelho, a recomenda que a limpeza do condensador seja efectuada por um agente da ou por um técnico qualificado.

Resolução de problemas

Se o aparelho da apresentar uma falha, verifique a tabela seguinte antes de contactar a linha de assistência.

Falha	Causa provável	Acção
O aparelho não está a funcionar	A unidade não está ligada	Verifique se a unidade está ligada e se está ligada à fonte de alimentação
	A tomada e o cabo estão danificados	Contacte um agente da ou um técnico qualificado
	O fusível da tomada está fundido	Substitua o fusível
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Falha eléctrica interna	Contacte um agente da ou um técnico qualificado

Falha	Causa provável	Ação
O aparelho liga mas a temperatura é demasiado baixa/elevada	Existe demasiado gelo no condensador	Descongele o aparelho
	Condensador bloqueado com sujidade	Contacte um agente da ou um técnico qualificado
	As portas não estão fechadas correctamente	Verifique se as portas estão fechadas e se as vedações estão danificadas
	O aparelho está localizado próximo de uma fonte de calor, exposto à luz solar directa ou o fluxo de ar para o condensador está a ser interrompido	Desloque o refrigerador para um local mais adequado
	A temperatura ambiente é demasiado elevada	Aumente a ventilação ou desloque o aparelho para um local mais fresco
	Estão a ser guardados alimentos não adequados no aparelho	Retire quaisquer excessos de alimentos quentes ou bloqueios da ventoinha
	O aparelho está sobrecarregado	Reduza a quantidade de alimentos guardados no aparelho
	Parâmetros predefinidos de fábrica ajustados	Contacte um agente da ou um técnico qualificado
O aparelho tem uma fuga de água	O aparelho não está nivelado correctamente	Ajuste os apoios para nivelar o aparelho (se aplicável)
O aparelho está invulgarmente ruidoso	Porca/parafuso desapertados	Verifique e aperte todas as porcas e parafusos desapertados
	O aparelho não foi instalado num aposição estável ou nivelada	Verifique a posição de instalação e, se necessário, altere-a
A lâmpada do ecrã não acende	É necessário substituir a lâmpada	Contacte um agente da ou um técnico qualificado
	A luz não acende	Certifique-se de que o botão da luz tenha sido premido correctamente
As portas não fecham	Sujidade/obstáculos nas tiras	Limpe as tiras

Especificações técnicas

Código	Voltagem	Alimentação watts	Corrente amperes	Intervalo de temperaturas:	Litros de capacidade	Refrigeração (peso)	Dimensões	Peso (kg)
							L x A x P (mm)	
HTR100	230V/50Hz	160	0.7A	3°C a 8°C	88	R134a (100g)	695 x 462 x 665	57
HTR120	230V/50Hz	160	0.7A	3°C a 8°C	118	R134a (120g)	695 x 580 x 665	64
HTR160	230V/50Hz	200	1.0A	3°C a 8°C	150	R134a (130g)	873 x 580 x 665	71
HAV91	230V/50Hz	150	1.0A	3°C a 8°C	110	R134a (130g)	910 x 510 x 550	53
HAV111	230V/50Hz	150	1.0A	3°C a 8°C	148	R134a (130g)	1110 x 510 x 550	75
HAV131	230V/50Hz	150	1.0A	3°C a 8°C	187	R134a (130g)	1310 x 510 x 550	81

Código	Voltagem	Alimentação watts	Corrente ampères	Intervalo de temperaturas:	Litros de capacidade	Refrigeração (peso)	Dimensões	Peso (kg)
							L x A x P (mm)	
HAVA120	230V 50Hz	150	1.0A	3°C a 8°C	170	R134a (130g)	1200 x 475 x 520	55
SC96B	230V 50Hz	230	1.6A	3°C a 8°C	101	R134a (125g)	805 x 410 x 705	70
SC162B	230V 50Hz	230	1.6A	3°C a 8°C	160	R134a (125g)	805 x 410 x 925	85
SC204B	230V 50Hz	230	1.6A	3°C a 8°C	202	R134a (125g)	1005 x 410 x 925	95
TCBD58	230V 50Hz	164	0.7A	3°C a 8°C	70	R134a (130g)	428 x 386 x 850	30
TCBD68	230V 50Hz	164	0.7A	3°C a 8°C	82	R134a (130g)	428 x 386 x 925	32.5
TCBD78	230V 50Hz	184	0.75A	3°C a 8°C	94	R134a (130g)	428 x 386 x 1000	36
TCBD98	230V 50Hz	200	1.0A	3°C a 8°C	117	R134a (130g)	428 x 386 x 1150	81

Ligações eléctricas

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem que estar ligado à terra através de um circuito de terra.

Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

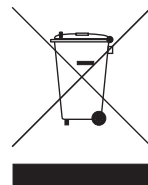
Eliminação

Os regulamentos da EU exigem que os produtos de refrigeração sejam eliminados por empresas especialistas que retiram ou reciclam todos os gases e componentes plásticos e metálicos.

Consulte a autoridade de recolha de resíduos local para obter informações relativas à eliminação do aparelho. As autoridades locais não estão obrigadas a eliminar o equipamento comercial de refrigeração mas podem oferecer aconselhamento acerca dos meios disponíveis a nível local para proceder à eliminação dos mesmos.

Em alternativa, contacte a linha de assistência da para obter informações acerca das empresas de recolha de resíduos a nível nacional na UE.

O logótipo WEEE deste produto ou a documentação do mesmo indicam que não pode ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou para o ambiente, o produto deve ser eliminado através de um processo aprovado de reciclagem seguro para o ambiente. Para obter mais informações acerca de como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do produto ou a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos da sua área.



Conformidade

As peças da foram submetidas a rigorosos testes de forma a estarem em conformidade com as normas regulamentares definidas pelas autoridades federais, independentes e internacionais.

Os produtos da foram aprovados para apresentarem o seguinte símbolo:



